

8 - Reunion in the Den of Evil

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Reunion in the Den of Evil

[02:05] Knights

It's him...

[02:06] Knights

Why is he here?

[02:09] F

The Black Swordsman...

[02:12] G

We're getting out of here, Isidoro.

[02:14] G

Make sure those two get out.

[02:15] Ishi

Right! You can count on me!

[02:17] Ishi

I found an escape route in the back.

[02:20] Ishi

You're gonna owe me.

[02:21] Ishi

I charge high interest.

[02:23] G

Save the talk for after we get out alive.

[02:29] P

I'm so tired!

[02:31] P

I bet I broke the sound barrier.

[02:32] Knights

It appears they're fighting off heretics.

[02:36] Azan

That does not mean they are our allies.

[02:39] Knights

Have you all forgotten?

[02:41] Knights

He's taken the lives of our comrades.

[02:43] Ser

What should we do?

[02:44] Ser

Should we also capture the Black
Swordsman, Lady Farnese?

[02:47] F

That will not be necessary.

[02:50] F

We are in the midst of battle!

[02:53] F

Kill all who do not offer their surrender!

[02:55] Azan

Lady Farnese, if I may...

[02:57] Azan

We are to take the Black Swordsman alive—

[02:58] F

Silence!

[02:58] F

If we do not act, we shall only
suffer more casualties!

[03:02] F

There is no doubt they are heretics.

[03:05] F

Annihilate them, along with the Black Swordsman!

[03:07] F

We have pledged our swords to God.
We cannot allow ourselves to fear!

[03:11] F

All troops, attack!

[03:15] Ishi

So, fight fire with fire, huh?

[03:17] G

Don't get distracted.

[03:18] G

Let's go.

[03:21] G

Show us the way, Isidoro!

[03:23] F

No!

[03:23] F

Do not let him get away!

[03:24] Ser

Lady Farnese!

[03:27] Ser

Oh, dear...

[03:29] Ishi

It's up there.

[03:39] Goat

Won't let you have witch...

[03:42] Goat

Consummate... Mine...

[03:45] G

Stay back.

[04:00] G

*Without Godo's armor, my spine
would've been snapped in half.*

[04:08] P

Make him into goat stew!

[04:10] G

Isidoro, take those two and go ahead.

[04:13] Ishi

But...

[04:15] G

I'm leaving Casca to you.

[04:20] Ishi

Fine...

[04:21] Ishi

Don't die!

[04:23] Goat

Wait...

[04:24] Goat

Leave her!

[04:36] G

You keep forcing Casca away from me.

[04:40] G

You're like a half-Apostle.

[04:42] G

I guess your being here means there's some
truth to the old skeleton's words.

[04:47] Goat

Kill.

[04:48] Goat

Trample you...

[04:50] Goat

Skewer you!

[04:52] G

But I can't leave her behind
in such a foul place.

[04:58] G

This time, I'll take her with me for sure!

[05:22] G

Looks like one or two arrows have no effect.

[05:27] G

Guess I'll give this a try.

[05:33] G

One...

[05:35] G

Two.

[05:36] G

Three.

[06:04] G

These explosive bombs aren't bad.

[06:21] Azan

Lady Farnese,

[06:23] Azan

in this chaos, it is too dangerous

[06:25] ---

for our commander to endanger
her own person in battle!

[06:30] Azan

Please retreat to the cave entrance!

[06:32] F

But...

[06:33] Azan

Escort the commander!

[06:34] Knights

Yes, sir!

[06:34] Knights

Come, Lady Farnese.

[06:36] F

Azan!

[06:36] Azan

Leave the rest to me!

[06:39] F

Let me go!

[06:40] F

Come with me, Officer of Arms!

[06:42] F

Serpico, where are you?

[06:50] G

I hope they didn't fall.

[07:01] Ser

I have been waiting for you, Black Swordsman.

[07:06] Ser

Huh?

[07:08] Ser

Wait a...

[07:19] Ser

That was uncalled for.

[07:23] Nina

What was that sound?

[07:26] Ishi

Don't talk to me right now...

[07:29] Ishi

Hey!

[07:30] Ishi

There's no path!

[07:33] Ishi

Were the heretics planning to escape
by jumping off or something?

[07:37] P

What now, monkey pants?

[07:38] Nina

Hey, look.

[07:41] Ishi

I see!

[07:43] Ishi

With this, we're golden!

[07:44] Nina

No way.

[07:45] Nina

I can't do this.

[07:47] Ishi

It'll be fine.

[07:48] Ishi

I'll lower the rope.

[07:49] Ishi

Just like lowering boxes.

[07:51] Nina

But...

[07:52] Ishi

If it doesn't work for you, jump.

[07:54] Nina

Okay, I'll do it.

[07:55] Ishi

This lady's the problem...

[07:57] P

I'm getting sucked in!

[08:09] G

Damn.

[08:12] Ser

On principle, I prevent people
from drawing their weapons.

[08:15] Ser

Either way, you can't swing
that sword of yours here.

[08:20] G

Bastard...

[08:22] Ser

I made the right choice, getting ahead of you.

[08:24] Ser

To think I'd chance upon such
perfect terrain to fight you.

[08:28] Ser

I suppose this might be a sign of God's grace.

[08:31] Ser

Above all...

[08:34] Ser

Trying to overwhelm you with
sheer numbers is madness.

[08:39] Ser

If you can cut down ten men with that sword,

[08:41] Ser

it's enough to change the tide
of battle in an instant.

[08:45] Ser

Allies infected by fear are even
worse foes than the enemy.

[08:50] G

He's good.

[08:52] G

I can't even get a chance to draw my blade!

[08:54] Ser

You provoke our Lady Farnese a bit too much.

[09:00] Ser

I have to get rid of you!

[09:15] Nina

Don't look down.

[09:17] Nina

Don't look down.

[09:19] Nina

Don't look down...

[09:24] Nina

I'm falling!

[09:28] Nina

I reached the bottom.

[09:33] Nina

I'm okay.

[09:35] Ishi

Good.

[09:37] Ishi

All right, don't struggle...

[09:51] Ser

The westward sun, shining in your eyes.

[09:54] Ser

The cramped, unstable footing.

[09:57] Ser

Your hulking body, encumbered by armor.

[09:59] Ser

Your sword arm, made useless by the rocks.

[10:02] Ser

They all serve to shackle you!

[10:04] G

He's not just a glib talker.

[10:06] G

He's highly skilled with his sword.

[10:09] G

His attacks are so versatile,

I can't predict them.

[10:12] G

He's a far more challenging foe

than that half-Apostle earlier!

[10:16] G

Right now, I can't waste time here!

[10:23] Ser

Are you worried about those girls?

[10:26] Ser

My comrades are waiting for them up ahead.

[10:29] Ser

I'm sure they have already

been taken into custody!

[10:33] Ser

That's a total bluff...

[10:36] Ser

I need you even more on edge.

[10:39] Ser

I don't think I can win in a fair fight.

[10:52] Ser

How foolhardy...

[10:54] G

Fool? Not as much as you think.

[10:57] Ser

If I were to pull back my blade,

your fingers would—

[11:05] G

I have my reflexes. And my strong arms.

[11:07] G

Also, I have really thick skin on my palms.

[11:34] G

I didn't expect him to dodge like that.

[11:37] G

On top of that, he moves like a pickpocket.

[11:39] G

His quick wits let him use a

weapon he's only seen once.

[11:46] G

He's more cunning than I thought.

[11:48] G

Like a fox.

[11:57] Ser

I shouldn't do things so out of character...

[12:01] Ser

Really, it's unlike me to get so worked up.

[12:10] F

With this many men,

[12:13] F

how could you fail to capture
the Black Swordsman,

[12:15] F

much less prevent him from entering the cave?!

[12:19] Knight

I am deeply sorry.

[12:20] Knight

We were taken by surprise.

[12:22] F

I shan't tolerate excuses!

[12:32] Jerome

She's pretty unhinged...

[12:35] Jerome

And her flunky's nowhere to be seen, either.

[12:53] Jerome

What is it?

[12:54] Joachim

Nothing.

[12:55] Joachim

I just thought I saw something.

[13:09] Nina

Just a little more.

[13:11] Nina

Hang in there.

[13:14] Joachim

Is someone there?

[13:20] Nina

Joachim...

[13:24] Ishi

What?

[13:25] P

Did they find us?

[13:27] Nina

Joachim, you're alive—

[13:32] Joachim

Heretics!

[13:33] Joachim

There are heretics behind those rocks!

[13:36] Knights

What?

[13:39] Nina

Joachim...

[13:42] Ishi

Hey, lady! Run!

[13:44] Ishi

If you stand there, they'll catch you!

[13:47] P

What're you doing, Casca?

[13:58] P

This is bad, Isidoro.

[14:03] Ishi

I'll go!

[14:16] Knights

Commander,

[14:17] Knights

our work to quell the heretics
is nearly complete.

[14:20] F

What of the Black Swordsman?

[14:22] Knights

He has not been seen among
the captured or the dead.

[14:27] Knights

Walk!

[14:29] F

That girl...

[14:31] F

The one the Black Knight leapt to save.

[14:45] Ishi

Sorry.

[15:35] Luca

Listen!

[15:36] Luca

If we haven't returned by morning,

[15:38] Luca

you have to leave Albion.

[15:40] Luca

If you dawdle, the officials
will find you right away.

[15:45] Pepe

Luca...

[15:48] G

You should change your mind.

[15:50] G

I can't guarantee your survival,
and you'll hold me back.

[15:53] Luca

My, so negative.

[15:55] Ishi

Yeah, this isn't a job for a lady, Luca!

[15:58] G

That goes for you, too.

[15:59] Ishi

I'm doing this for my own reasons!

[16:03] Ishi

I'm gonna make up for my mistake!

[16:07] Luca

I wasn't on top of my game earlier,

[16:09] Luca

but that'll change this time.

[16:10] Luca

You aren't the only one who's worried
about those girls, you know?

[16:15] Luca

Besides, the monastery owes me one.

[16:19] Luca

Depending on how it goes,
we might avoid bloodshed.

[16:22] G

Do what you want.

[16:25] Fuque

Do you think it'll work?

[16:26] Lucy

I have no idea.

[16:29] Fuque

I think they should give up.

[16:32] Fuque

Once someone's inside that tower,
there's nothing to be done.

[16:37] Lucy

Luca's so stubborn...

[16:40] Lucy

She's way too responsible!

[16:44] Fuque

What do we do if they don't come back?

[16:48] Lucy

I don't know, silly!

[16:52] Pepe

Please return Luca and everyone

safely to us, oh...

[16:56] Pepe

Um...

[16:59] Pepe

Um...

[17:05] Skele

A shadow will be born.

[17:08] Skele

*It will simply be a shadow cast by a dying
sun that shines on a faraway land.*

[17:16] Skele

We are already caught in the whorls of karma.

[17:25] Puck

What should I do?

[17:26] Puck

I lost them.

[17:28] Puck

With so many people here, I can
barely sense their presences.

[17:31] Knights

Huh?

[17:32] Knights

What's wrong?

[17:33] Knights

I thought I saw something there.

[17:34] Knights

Maybe you saw a bat?

[17:36] Puck

And I'm still visible,

[17:38] Puck

even in this giant temple.

[17:40] Puck

Anyway, why is it so hard to breathe here?

[17:44] Puck

*Is this a lair of demonic creatures?
Even that wouldn't explain all of it.*

[17:47] Puck

Many things are much more sinister.

[17:50] Puck

I have a really bad feeling about this.

[17:51] Puck

I need to find the girls soon!

[18:04] Nina

Help...

[18:06] Nina

Help, Luca...

[18:11] Nina

Elaine, aren't you a witch?

[18:14] Nina

Can't we use your witchcraft to escape?

[18:19] Nina

Hey, listen!

[18:20] Nina

If we don't escape soon, we'll be in big trouble!

[18:27] Nina

Ugh, give me a break!

[18:31] Nina

Whatever... I don't care anymore!

[18:34] Nina

It's all your fault.

[18:35] Nina

Since you came into my life,
nothing good has happened.

[18:38] Nina

Only horrible things.

[18:40] Nina

I took care of you, didn't I?

[18:43] Nina

But look at me now.

[18:46] Nina

Why is this

[18:48] ---

always happening to me?

[18:54] Nina

Sorry.

[18:56] Nina

That's a lie.

[18:58] Nina

I'm sorry, Elaine.

[19:00] Nina

Please forgive me.

[19:06] Dwarf

One of you, out.

[19:13] Dwarf

Don't care who.

[19:14] Dwarf

Hurry up.

[19:17] Dwarf

You, come.

[19:19] Nina

Elaine...

[19:21] Dwarf

You, never mind.

[19:23] Dwarf

I choose you.

[19:26] Dwarf

Your friend was getting taken away,

[19:28] Dwarf

but you didn't try to help her at all.

[19:30] Dwarf

You only thought of yourself.

[19:33] Dwarf

I hate cowards like you!

[19:35] Nina

But...

[19:38] Nina

Wait!

[19:39] Nina

I'm not like that...

[19:40] Dwarf

Come out!

[19:42] Nina

Elaine!

[19:43] Nina

I... I...

[19:50] Nina

Why?

[19:53] Nina

Is it my fault?

[19:55] Nina

Am I the one who's wrong?

[19:57] Nina

But I couldn't say anything.

[19:59] ---

I was so scared.

[20:04] Nina

*I wanted to live, even if it meant
abandoning half-witted Elaine.*

[20:10] Nina

Even though I'm like this and may die soon.

[20:15] Nina

No, that's why I want to live!

[20:21] Nina

I'm horrible...

[20:24] Nina

God is punishing me.

[20:27] Dwarf

Our investigations revealed
there is an actual witch.

[20:32] Dwarf

We've looked into all the other women.

[20:35] Dwarf

One of you is the witch.

[20:38] Nina

He's talking about Elaine!

[20:41] Nina

If I tell him everything now,

[20:44] Nina

maybe they won't hurt me.

[20:47] Nina

If I tell him...

[20:50] Nina

In the end, everyone looks out for themselves.

[20:54] Luca

No way will I abandon anyone.

[20:57] Luca

Not you or Elaine.

[21:00] Nina

Luca...

[21:06] Nina

Give me your strength...

[21:09] Nina

I only need a tiny bit.

[21:11] Nina

Just a small part of your courage!

[21:34] Nina

No!

[21:35] Dwarf

Just walk.

[21:39] Nina

No!

[21:42] Nina

I can't...

[21:44] Nina

I just can't!

[21:47] Nina

Luca!

[21:59] Ishi

Wow!

[22:00] Ishi

It's ridiculously big up close!

[22:03] Ishi

More like a fortress than a holy temple!

[22:07] Luca

Shh.

[22:08] Luca

Keep your voice down.

[22:10] G

What is it?

[22:11] G

My brand's throbbing.

[22:14] G

An Apostle?

[22:16] G

No,

[22:17] ---

more monstrous than that.

[22:19] G

There's something very wrong here.

SIGN Next Episode Preview

SIGN I have witnessed a miracle!

SIGN I have found that faith means death!!

SIGN Fool, you seek to rebel against God!!

SIGN Impertinent witch!!

SIGN I will have you atone with blood.

SIGN Next Episode Blood Flow of the Dead

Revision #1

Created 2026-01-04 22:12:46 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:22:21 UTC by whimsee